

世界名城之旅

罗马



GUIDE TO GO

中国旅游出版社



GUIDE TO'GO

世界名城之旅



中国旅游出版社

责任编辑：王建华 高 瑞

封面设计：吕敬人

责任印制：韩君田

特约审校：周定国

图书在版编目(CIP)数据

世界名城之旅·罗马/马本华编著. —北京：中国旅游出版社，2002.1

ISBN 7-5032-1919-X

I.世… II.马… III.旅游指南—罗马 IV.K919

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第083512号

(北京市版权局著作权合同登记号 图字01-2001-3896)

书 名：世界名城之旅——罗马

作 者：马本华

摄 影：马本华 叶萌龙 李俊贤 高世安 蒙金兰

美术设计：周莉萍

地图绘制：周莉萍

出版发行：中国旅游出版社

(北京建内大街甲9号 邮编：100005)

制 版：人民教育出版社印刷厂制版中心

印 刷：北京国彩印刷有限公司

版 次：2002年1月第1版

2002年1月第1次印刷

开 本：889毫米×1196毫米 1/32

印 张：5.5

字 数：167千字

印 数：1-8100册

定 价：25.00元

•如发现图书残缺请直接与我社发行部联系调换

(电话：010-65201174)

出版说明

随着中国旅游业的发展和国民收入的提高，旅游已经成为人们生活中重要的一部分，越来越多的旅游者走出家门，到异地或异国游览，欣赏和体验各地的风情。旅游者在出行前和旅游活动中需要了解旅游目的地的各种相关的信息，旅游指南就承担了这一任务。

优秀的旅游指南不仅能够提供行、住、游、食、娱、购等方面的信息，而且它还能指点旅游景点的精华和奥妙，使旅游者对当地文化和民族风情有全面的认识，丰富旅游者的阅历。因此，旅游指南已经成为旅游者行囊中不可缺少的必备品。为此，我社引进了“台湾生活情报媒体事业股份有限公司”出版的《短程自主行贴身导游书》，从中选出12种，名之为《世界名城之旅》系列，包括《东京》、《京都》、《罗马》、《威尼斯》、《伦敦》、《悉尼》、《纽约》、《洛杉矶》、《旧金山》、《巴厘岛》、《港澳》、《上海》等。本系列书在内容上较好地注意了旅游者多方面的需求。除了各城市名胜和风情介绍，以及行、住、游、食、娱、购等实用信息外，还把文字和彩色图片结合在一起，形象地反映这些城市的真实风貌，给旅游者以精神享受，在台湾地区深受旅游者好评。

本系列书是台湾地区旅游作家所写，所以书中的有些内容是针对台湾旅游者的需求。另外，随着时间的推移，书中有些信息可能已经发生微细的变化。敬请读者在使用时注意。此外，我社在此次出版时，对与我们现行用法不一致的名词和个别内容做了调整，以便旅游者阅读。

祝您的旅途顺畅、愉快！

2001年12月

GUIDE TO'GO 短程自主行贴身导游书 使用说明

为了让您轻松找到所需信息并且方便对应目录，每个单元的书眉都设计了标准色。各单元的标准色与内容分别是：

■ 旅游通行证

8

行前准备证照、汇兑、打包、航班、旅讯、国际与当地旅游机构、网站、机场到市区的交通、当地交通、气候、通货等基本资料一应俱全。

■ 认识罗马

行前准备的功课，让您轻松补充当地的简单历史、文化特色、全年重要节庆等常识。

■ 全力推荐旅游热点

44

TO'GO 为您提纲挈领归纳出当地旅游精华，供您行前安排路线时参考。

■ 玩家门道

62

由最会玩的专家跟您分享权威的旅游路线与行程规划秘诀。

■ 分区导游

74

条理分明介绍当地精华景点，每个分区附有实用的分区地图、好用的旅游信息为您指引方向。

■ 购物信息

138

介绍当地的物产特色与商店信息，是您购买纪念品的最佳随身地陪。

■ 美食信息

154

导览异国特色美食，并有详细的推荐餐厅信息。

■ 住宿信息

166

网罗高、中、低三价位的各区住宿信息，让您高枕无忧。

贴身导游书并且随时提供旅游信息与知识随身听，让您边玩边丰富各方面的视野，希望在 TO'GO 的带领下，您的世界越走越广大！不需签证，自由出入境，TO'GO 旅游世界 24 小时全年无休恭候您的莅临：网址 www.togotravel.com.tw

欢迎 TO'GO 族随时提供更新的信息与大家分享！

给千年古国 一个喘息的空间

编辑室笔记



许多世纪以来，人们被意大利的文化与浪漫气息吸引而来。意大利的历史、艺术、建筑、音乐、文艺、景色和佳肴美酒，少有国家能与之相提并论，而它扑朔迷离的现代形象，更是引人入胜。历经千年的改朝换代，人事变迁，首都罗马依旧屹立在这一块富饶的土地上，生生不息，它不但是意大利的首都，也是意大利第三大工业城市。

可是，100多年前，“意大利”这个名词还不存在世界上，此前不过是由关系松散的城邦所组成的区块，直到1861年，意大利才正式宣布统一。而这个令人爱不释手的国家，就由罗马开始。

本书作者马本华19岁那一年还在学校学设计的时候，趁着漫长的暑假和老师同学一起去欧洲参观当地建筑与设计，但惟独罗马在她脑海中盘旋不去。本华第一次踏上意大利的土地就是罗马，年少轻狂的她为眼前的景致震撼不已，只能发出：“天哪！简直是‘设计的乌托邦’”的赞叹。罗马每年超过500万的旅游人潮，让世界

各国的旅游局眼红。而那次的欧洲之旅，也成就了日后本华到意大利读书的重要契机。

留学意大利的经验，让她更深一层地认识了这个可爱又可恨的民族。意大利人的热情与亲切确实令人难忘，他们祖先遗留下来的珍宝，对后世子孙起了化学作用。不论是生活或工作，他们从不忘记追求“美”，为了把事情做得漂亮而牺牲时间或其他事情是理所当然的观念。或许你会觉得意外，但这也许是上天恩宠意大利人的方式，你不得不承认，他们的确拥有不同凡响的审美天赋。

在马本华精心的设计下，TO'GO 专为短程自助游——尤其是针对初次采取自助游的 TO'GO 族所规划的罗马之旅，不但为你采访真正的玩家、深入介绍罗马的美食与夜生活，还逐一介绍导游罗马主要各区域景点。罗马有太多值得留恋与观察之处，你可利用住宿信息中提供的30个古都留宿处和旅游通行证中的简易意大利用语，好好规划这趟令人流连忘返的美之飨宴。若还意犹未尽，记得出游前逛逛<http://www.togotravel.com.tw>网站。也可请教本华，意大利是她一辈子的最爱，借助本书，希望你能尽快加入自助的 TO'GO 族行列，尽情发掘这个世界的不同风貌。



目录 Contents

准备篇 Before TO'GO

旅游通行证 规划旅程必胜守则

行前准备 签证、打包、汇兑、旅讯、旅游急救箱 8

简易意大利语用语 以备不时之需 14

如何到罗马 从机场到罗马市区 20

当地交通 罗马市区内交通 22

认识罗马 了解一个城市，就从这里开始

■ 浴火重生的永恒之都 30

■ 全年重要节庆 36

■ 西方历史的基石 40



玩乐篇 Fun TO'GO

全力推荐旅游热点 永恒之都的7大魅力

■ 2700年的西方群雄史 46

■ 饱览无尽的艺术珍宝 48

■ 金碧辉煌的教堂建筑 51

■ 拥抱意式美食与咖啡 53

■ 建筑师与设计家的乌托邦 54

■ 罗马丽人的拉丁情人魅力 56

■ 游记、文学、音乐和电影的罗马 58



玩家门道 经典旅游路线外加权威玩法

■ 笙歌不坠的华丽舞台 62

休葛兰与张国荣也说意大利语 62 一生至少看一次的意大利歌剧 63

夜夜笙歌的罗马 63 意大利的运动 64

■ 我的夜晚比白天更美 66

■ 享乐天堂6日闲情之旅 68

分区导游 共分为8区

■ **中央车站周边区** 中央车站 76 罗马省旅行社 76 五百人广场 77
共和广场 77 民族路 78 维托里奥·埃马努埃莱二世广场 79 圣玛丽亚大教堂 80
罗马国家博物馆 80

■ **台伯对岸区** 台伯岛 83 台伯对岸圣母堂 84

- **梵蒂冈区** 和解路 87 圣彼得广场 87 圣彼得大教堂 89 梵蒂冈博物馆 92 圣西斯廷教堂 94
- **古罗马市场区** 古罗马市场 99 坎皮多廖广场 100 卡比托里尼博物馆 101 竞技场 102 图拉真广场 104 帕拉蒂诺山 104 维多利奥·埃马努埃莱二世纪念碑 105 威尼斯广场 106 科尔索路 106 威尼斯全民保险大楼与威尼斯宫 107 真理之口 107 圣乔凡尼教堂 108
- **西班牙广场区** 威尼托路 111 特雷维喷泉 113 奎里纳莱宫 114 破船喷泉 115 圣三一教堂 115 孔多蒂路 116 特雷盖塞博物馆和画廊 116 特雷盖塞别墅 117 巴尔贝里尼广场 117 巴尔贝里尼宫 118 人民广场 118 希腊咖啡馆 119 麦当劳在罗马 119
- **纳沃纳广场区** 圣天使堡与圣天使桥 122 司法宫 124 花市 124 万神殿 126
- **卡拉卡拉浴场区** 阿庇亚古道 129
- **市郊区** 西南郊 130 东郊 134
- **分区地图** 罗马终点站区 76 台伯对岸区 82 梵蒂冈区 86 古罗马广场区 96 西班牙广场区 110 纳沃纳广场区 121 卡拉卡拉浴场区 128 南郊区 130 罗马万国博览会 E.U.R. 132 北郊区 134

信息篇 Information TO'GO

购物信息 在设计王国里购物

- 时尚流行 139
- 皮革与皮件 141
- 珠宝 142
- 书籍与礼品 144
- 意大利名牌的故事 145
- Alessi 传奇设计史 150
- 美食与葡萄酒 152
- 露天和二手跳蚤市场 153

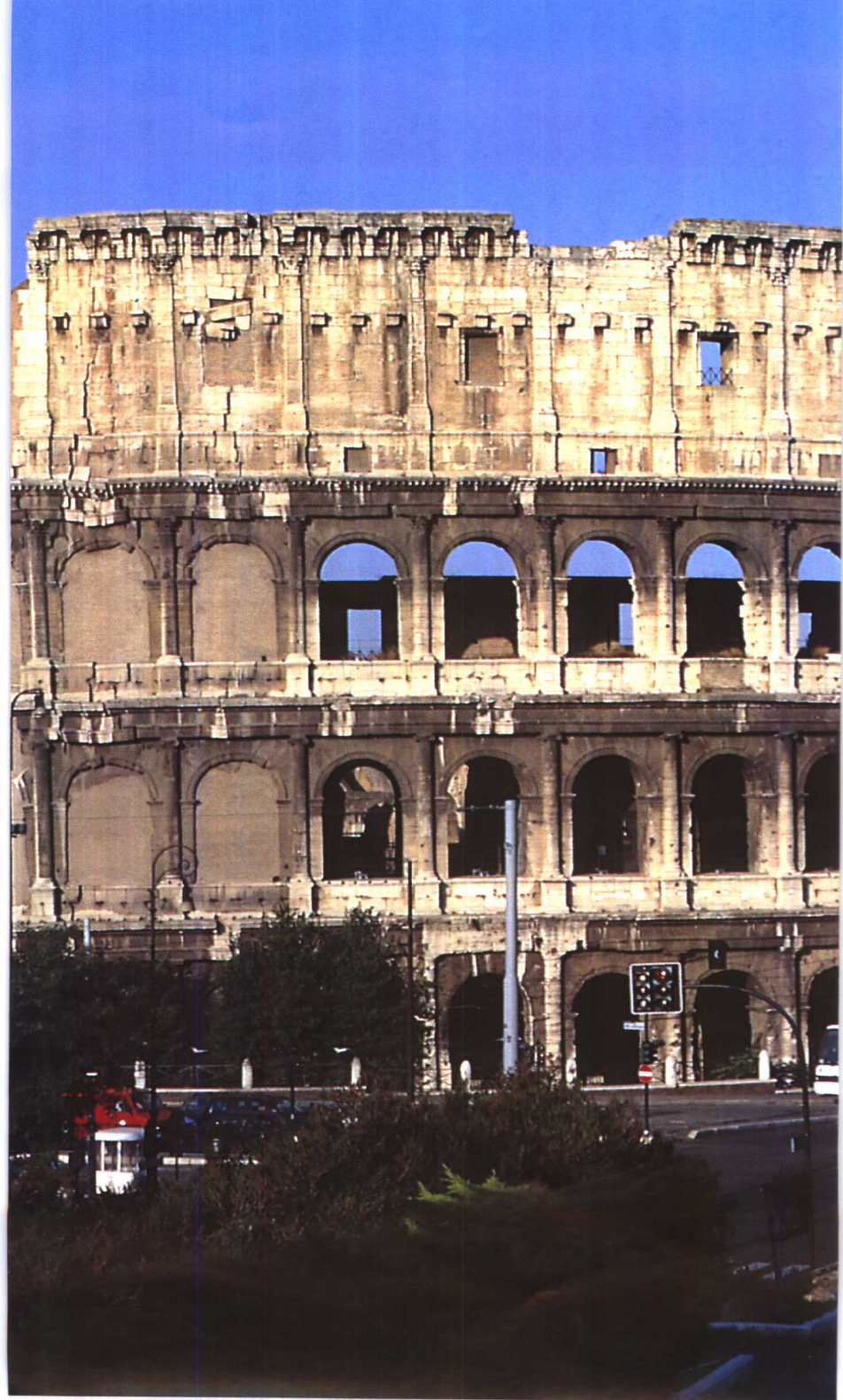
美食信息 我亲爱的意大利，祝你胃口大开

- 餐馆、小酒馆和比萨屋 154
- 罗马美食任你选 158
- 道地罗马风味佳肴 159
- 比萨 160
- 值得推荐的冰淇淋店 161
- 美酒加咖啡，不止要喝一杯 162
- 值得推荐的咖啡馆 163
- 熟记点菜秘诀 164

住宿信息 分级分类，实用有用又非常好用

- 订房服务 166
- 订房信息 166
- 超高档旅馆 167
- 高档旅馆 168
- 中档旅馆 168
- 低档旅馆 169
- 廉价旅馆 171
- 教会旅馆 172







行前准备

Passport TO'GO

■ 签证

如果你希望去罗马旅游，首先需要通过当地的公安部门办理好护照。然后，索取正确的表格填写。每位护照执有人都须单独填写一份申请表格。

办理赴意大利的旅游签证，须准备以下文件：

- 有效期6个月以上护照或其他旅行文件；
- 居住住处证明；
- 相片；
- 往返机票；
- 雇主担保书。

办理赴意大利的商务签证，须准备以下文件：

- 有在签证的终止日期以外的至少3个月的有效护照；
- 住处证明；
- 相片；
- 往返机票；



- 银行有保证的本地的公司的保证信；
- 由意大利公司发出的邀请信，必须证明写信的人签名的可靠性。
- 如果必要，提供银行证明。



你可把随你同行的任何子女填入你的申请表格。18岁以下的孩子在只有一个法定监护人同行或两个法定监护人都不同行的情况下，不随行的法定监护人须提供允许该孩子

赴意大利的委托书。未成年人赴意大利的手续较为繁复，请向意大利驻华使馆询问。

■ 签证地点

意大利驻华使馆

地址：北京市朝阳区三里屯东二街2号

电话：010-65322131



■预防注射

通常不需事先做预防注射，但若曾于先前停留在热带或中东地区，最好事先检查。

■免税品

限携入 200 支香烟，100 支雪茄，200 支小雪茄或 500 克的烟草；一公升的烈酒或两公升的葡萄酒；50 克的香水入境。其他如手提电脑、相机、手表等个人事务性用品或公物用的专业用品皆可免税入境。

■电力

使用 220 伏特电压，插头有两个圆形针状突出者。

■国际航班

→ 罗马：中国国际航空公司、意大利航空公司、瑞士航空公司、德国汉莎航空公司、法国航空公司。

■网络旅讯

意大利国家旅行社 ENIT (Ente Nazionale Italiano per il

Turismo) 在全球各较大国际都市才设有分支机构，提供意大利的一般资讯，若有较特别的需求，可与当地的旅游服务处联络。EPT (Ente Provinciale di Turismo) 提供该省及邻近辖区的资料，而 APT (Azienda di Provinciale Turistica) 则只负责该省的咨询，两者皆提供实用的信息。各地小镇则有当地政府经营的旅游服务处 Pro Loco，有的只有在旅游旺季时才办公，通常设在市政厅或私人住宅。

■相关旅游网站

• TOGO 旅游情报站

<http://www.to-go.com.tw>

• 意大利国家旅游部

(Ente Nazionale Italiano per il

Travelsmart
知识随身听

如何从中国打到意大利当地的移动电话？

其实和打国际电话的方式相同，先拨 002，再拨 39，去掉当地开头编码的 0，之后直接按手机号码即可。



● ENIT 的标志。

Turismo, ENIT)

<http://www.enit.it>

• 意大利千禧年网站

<http://www.piuitalia2000.it>

■ 当地旅游信息站

• 罗马公共交通网

<http://www.atac.roma.it>

• 罗马省旅行社 (EPT)

Roma Provincial Tourist board Via

Parigi 5, 000185

电话: 06-488-3748

■ 时差

意大利的时间比格林威治标准时间 (GMT) 快 1 小时, 与北京有 7 小时的时差。

■ 货币

意大利里拉分为纸钞与硬币两种, 纸钞有 100000 里拉、50000 里拉、10000 里拉、5000 里拉、

2000 里拉及 1000 里拉。硬币则分 500、200、100 与 50 里拉。

欧元将于 2002 年全面正式于欧盟国家全面流通, 在此之前, 里拉与欧元两者皆可通用。建议 TO'GO 族行前在中国银行购妥欧元支票 (目前国内银行尚未备有欧元现金), 以及少许里拉现金。就目前汇率来说, 直接兑换欧元比兑换里拉优惠, 所以建议可带欧元支票到意大利, 然后在机场银行、车站, 或者是街头到处越来越多的电子兑换机, 兑换成里拉现金较为划算。

意大利银行的营业时间通常为周一至周五 8:30 ~ 13:20, 一些较大的银行则营业至 15:00 或 16:00, 例假日与周末不营业。

各类信用卡与旅行支票在罗马、佛罗伦萨、米兰与威尼斯等观光圣地普遍可使用。

■ 小费

在一般饭店和餐厅中, 服务费通常都已包括在餐费中。当然, 如果你对服务感到满意时, 也可以额外给予小费。

■ 参观博物馆须知

意大利的博物馆渐渐采取新的规定, 尤其是北部, 开放时间是每天 9:00 ~ 19:00, 每月有两个

● 意大利里拉。



周一休馆。在冬季，许多博物馆的开放时间则改成周二到周六 9:00 ~ 14:00，及周日 9:00 ~ 12:30。许多罗马的博物馆只有在早上开放，周一则全天不开放。私人及小型的博物馆则有自定的时间，出发前最好先致电询问。考古遗迹通常周二至周日由上午 9:00 开放至日落前 1 小时。教堂通常是 7:00 ~ 12:30，而且都是免费开放，但他们大多不希望游客在周日礼拜时间内进去参观。

■意大利购物须知

意大利传统商家通常开店时间分为两节，第一节为 9:00 ~ 13:00，然后中午休息 3 小时，经过漫长的用餐时间和午睡时间后，才又悠闲地在下午 4:00 营业到晚上 7:00，通常周日都不开店。近年来有的商家甚至连周六都不开店，这对于习惯了长时间开店，甚至 24 小时营业商店到处林立的中国人来说，的确是有点无法理解。幸好罗马游客众多，延长时间专门服务旅游者的商店也越来越多，国际大型连锁快餐店即是一例。

知识随身听

简易意大利用语，基本上南欧人的第二外语能力都不如北欧人来得好，很多标志也没有英文；虽然在观光客多如繁星的罗马，有满多商家服务人员都会说英语，但还是建议你学几句简单的意大利日常用语，以备不时之需！

意大利语和法语、西班牙语一样，同属拉丁语系的一支，语法有部分相似，所有名词也都有阴阳性与单复数之分，但它的发音却比后者简单许多。意大利文只有五个元音，分别是 a, e, i, o, u，其读法分别也就是我们熟悉的罗马拼音法：阿、埃、依、欧、呜。其他都是辅音，ch 要发近似 KK 音标 [k] 的音，c 则发近似 KK 音标 [tʃ] 的音，遇到 R 的时候要卷舌；记住意大利文永远是“怎么写怎么读，怎么读怎么写”，没有特别的组合发音。要注意的是，除非字母上有重音表示，否则超过两个音节以上，所有单词重音都在倒数第二个音节；两个音节的重音则都是在第二个音节。

意大利人重社交，爱聊天，建议你一定要学会的是“Ciao”（音为“乔”）这个字，大街小巷全用得到！不但是见面时打招呼，再见的时候也可以用。还有“有礼走遍天下”的“Grazie”（谢谢）也是一定要学的啦！遇到行迹诡异的吉普赛人靠近，还没等到他们靠近就指着他们大喊“Via! Via!”（音为“V 啊！V 啊！”，意思为“走开！滚！”），千万不要客气，不然吃亏的就是自己了。

为了讨好那些爱美的意大利佬，可以试试带着微笑说“意大利真是美丽的国家！”（Italiā e una paese molto bella!）、“你真讨人喜欢”（Sei molto simpatico/a）、“你好帅/你好美”（Sei bello. / Sei bella.）之类赞美的话，除了得到他们的热情拥抱和两颊香吻之外，保准你办事有效率，不必在大排长龙之后，为意大利人的慢动作而生气！不过若是要去“猎艳”，请注意自身安全，意大利的“爱情骗子”也是满多的！

■意大利用餐须知

意大利的用餐时间，中餐通常在 13:00 开始，悠闲的享用 1、2 个小时是很自然的事；晚餐通常也从 21:00 后才开始，和亲友家人一边闲聊家常、一边享受美食，再佐以红白美酒，一顿饭吃下来已近午夜。

罗马四处林立着意大利餐馆和中国餐馆。意大利餐馆有很细的等级之分，高级餐馆与小酒馆的价格可能差至上倍。中国餐馆通常都价格实惠，这些餐馆一般都是大陆江浙一带人士经营的，吃了太多意大利美食，偶而想换换家乡口味也是随处可寻。

■退税

对于非欧盟公民而言，增值税 (VAT) 的扣缴计算方法非常复杂，大多数的旅客可在进饭店时，请旅馆代为办理相关事宜，或联络当地的警察机构询问详细信息。

■气候与衣着

罗马夏季炙热，但随处都有遮阳之处，加上天气干燥，对于中国游客来说，并不难忍受，但须预防酷晒的烈日，建议作好防晒准备。冬天的罗马虽然不常降至 0℃ 以下，仍相当寒冷，需准备大衣与毛衣。

因为许多重要景点都属宗教场所，夏日至罗马旅游时，必须

■罗马平均温度一览表

月份	温度 (摄氏)
1	7.4
2	8.0
3	11.5
4	14.4
5	18.4
6	22.9
7	25.7
8	22.4
9	20.6
10	17.7
11	13.4
12	8.9

注意不能穿着无袖、短裤或袒胸露背的服装，以免被拒绝入门参观。

■打电话

SIP 公用电话 (旧的为橘色，新的为绿色) 可以使用 100、200 及 500 里拉的硬币，或 5000 与 10000 里拉的电话磁卡 (在邮局、酒吧和出售香烟的杂货店都可买到)。周一至周六 22:00 ~ 8:00，与周日为减价时段。

通常在饭店打电话会比打公用电话贵许多，所以建议使用公用电话。

罗马电话系统设备新旧不一，所以电话从六位到八位不等，在记或抄写电话时要特别注意。

● 意大利设计
多样的电话
卡。



自 1998 年 6 月 19 日起在意大利各地区，即使是打市内电话，都必须加上区域码拨号。意大利的国码是 39，罗马的区域码是 06，因此不论是打国际电话 002-39-06-×××××、或市内电话 06-×××××都要拨 06 之后，再加原本的电话号码。

■急用电话

- 查号台 1800 或 12
- 医疗救护 06-482-6741
- 火警 115
- 警察局（一般救援）113

■打包 TQ

意大利中部以北气候都相当干燥，建议秋冬旅行至此，要准备足够的滋润乳液和护唇膏等。夏季预防南欧的烈日，一定要准备防晒护肤用具，诸如白色长袖衬衫、太阳眼镜、帽子和防晒油等。

现金和护照一定要准备暗袋，放在自己最贴身的地方。其他像旅行支票与信用卡等也最好分开放置。虽说罗马政府为了改进其形象，这几年的治安已有进步，但许多人潮汹涌的旅游景点仍然有名声不佳的吉普赛人，以及骗财骗色的失业族出没。一看

到形迹可疑、衣装不整或过分友好的小孩、大人走向你、要求你协助或热心地协助你，就要立刻避开，或者大声喊叫，引起旁观者注意，可以吓阻这些人。

意大利的自来水可以直接饮用，尤其在罗马到处都有水道引泉。旅游至此的旅客，可以准备小瓶子或杯子，不用担心无水可喝。但意大利的水含有相当程度的石灰质，若长期饮用可能对身体健康有所影响，不放心的 TOGO 族可以购买矿泉水。

一般日常生活用品在当地很容易买到，但胶卷在当地很贵，建议自行携带较经济实惠。当地的中国商店中也不难找到方便面。

罗马、佛罗伦萨和威尼斯，从春天到 10 月都挤满旅客，最好尽早预定旅馆。8 月时都市通常比较清闲，当地居民多半会离城避暑。复活节期间，罗马满街是朝圣客及游客；2 月的威尼斯则因狂欢节，会涌入 3 倍以上的人潮。滨海度假区在 7 月至 8 月间全部爆满。除了某些国家法定假日之外，多数名胜都是终年开放，但每月有 2 个周一休假。



简易意大利语用语

Daily Italian Phrase

■ 紧急用语

救命 Aiuto!

停! Fermata!

哪里有电话? Dov'è il telefono?

叫警察 Chiama la polizia

叫消防队 Chiama i pompieri

叫救护车 Chiama
un'ambulanza

厕所在哪里? Dov'è il bagno?

我迷路了 Mi sono perso.

滚! / 走开! (遇到行迹可疑人
靠近时) Via! Via!

■ 常用沟通语和问候语

先生 Signore

女士 Signora

小姐 Signorina

是/不是 Sì / No

嗨! Ciao!

再见 Ciao / Arrivederci

日安(上午用) Buon giorno

午安(下午和晚上用)

Buona sera

晚安(睡觉前用) Buona notte

你/您好吗? Come stai / sta?

我很好, 谢谢。 Molto bene,
Grazie.

好啊(OK) Va bene

请 per favore / per piacere

谢谢 Grazie

不客气 Prego

对不起 Mi scusi

不好意思/抱歉(Excuse me)

Mi dispiace

没关系 Di niente

谁? Chi?

什么东西/你说什么?

Che cosa? / Come?

什么时候? Quando?

现在几点了? Che ora è ?

为什么? Perch

哪里? Dove?

你/您说英语吗?

Parli / Parla inglese?

请说慢一点

Piu lentamente, per favore.

请再说一次好吗?

Puo ripetere, per favore?

我不懂意大利语 Non capisco
Italiano

我(不)喜欢...

(Non) Mi piace ...

我叫做... Mi chiamo ...

你(您)叫什么名字?

Come ti chiami? (Come si
chiama?)

你从哪里来? Di dove sei?

我从北京来 Sono di China

等一下 Un momento

■ 交通

机场 aeroporto

飞机 aereo

